



PARCO  
ARCHEOLOGICO  
DI POMPEI

## CONVENZIONE

**Tra**

Il **Parco Archeologico di Pompei**, di seguito denominato Parco Archeologico ovvero PAP, con sede in Pompei, Via Plinio 4, 80045, in persona del legale rapp.te p.t., Gabriel Zuchriegel

**E**

**La Gedeon Programmes**, di seguito denominato anche Gedeon, con sede in Parigi 75011, alla Via Charonne, 155, in persona del legale rapp.te p.t. Stephane Millier

**Visto**

- Il D.Lgs. 22 gennaio 2004, n. 42 "Codice dei beni culturali e del paesaggio";
- l'art. 6 del Codice dei Beni Culturali e del Paesaggio secondo cui la valorizzazione dei beni culturali è l'attività diretta a migliorare le condizioni di conoscenza e di conservazione dei beni culturali ed ambientali e ad incrementarne la fruizione;
- l'art. 107 del Codice dei Beni Culturali e del Paesaggio che disciplina la riproduzione nonché l'uso strumentale e precario dei beni culturali compatibilmente con la destinazione degli stessi;
- l'art. 108 del Codice dei Beni Culturali e del Paesaggio secondo cui i canoni di concessione ed i corrispettivi connessi alle riproduzioni di beni culturali sono determinati dall'autorità che ha in consegna i beni tenendo anche conto: a) del carattere delle attività cui si riferiscono le concessioni d'uso; b) dei mezzi e delle modalità di esecuzione delle riproduzioni; c) del tipo e del tempo di utilizzazione degli spazi e dei beni; d) dell'uso e della destinazione delle riproduzioni, nonché dei benefici economici che ne derivano al richiedente.

**Premesso che**

- ai sensi del decreto legislativo D. Lgs. 22.01.2004 n.42 e ss.mm.ii. (Codice dei Beni Culturali e del Paesaggio), il Ministero per i Beni e le Attività Culturali esercita le funzioni in materia di tutela e conservazione del patrimonio culturale;
- il, *PAP* è un istituto del MIC che, dotato di autonomia speciale, esercita le sue competenze nell'ambito della tutela, conservazione e fruizione pubblica;

- Gedeon è un'azienda che opera a livello internazionale per la produzione di film documentari, programmi televisivi, cortometraggi, programmi interattivi e documentari teatrali, aventi ad oggetto anche beni culturali e siti archeologici e che vanta produzioni su rinomate emittenti europee e internazionali (a titolo esemplificativo, BBC, Channel 4, Curiosity Stream, Discovery channel)
- con nota prot. n. 10038 del 19.09.2022, la Gedeon, al fine di realizzare e distribuire un documentario intitolato "Pompei, le mystere de la villa Civita Giuliana" ed al fine di autorizzare la distribuzione in USA per la PBS WNET di un documentario pressochè identico intitolato "Pompei's last charriot", ha richiesto al PAP l'autorizzazione alla riproduzione di immagini ritraenti il PAP;
- nella succitata richiesta, Gedeon ha specificato che le immagini di cui si chiede la riproduzione in parte appartengono già alla Rai Documentari ed in parte si trovano presso gli archivi di Gedeon, in virtù di riprese già effettuate in forza della convenzione n. 2 del 03.01.2019;
- il PAP, con nota prot. n. 10570 del 27.09.2022, ha valutato positivamente il progetto suddetto, atteso l'alto valore storico-archeologico nonché scientifico della documentazione filmata e tenuto conto che la stessa contribuirà a diffondere il patrimonio culturale di Pompei, anticipando alla Gedeon che costo per la riproduzione, diffusione e distribuzione delle immagini a livello mondiale ammontasse ad € 20.000,00, oltre royalties per vendite commerciali e ricavi annuali.

#### **Considerato che**

- la valorizzazione dei beni culturali, la promozione e l'organizzazione delle attività culturali costituiscono compito primario dei diversi livelli istituzionali della Repubblica, come sancisce la Costituzione, attraverso la continua ricerca di forme, strumenti e modalità di leale ed efficace collaborazione istituzionale;
- occorre perseguire azioni per incrementare la qualità della fruizione oltre che per favorire l'accesso ai consumi culturali di un pubblico sempre più vasto e variegato, sia per quanto attiene ai musei, alle aree archeologiche, alle mostre che agli eventi;
- che tra i fini istituzionali del Parco Archeologico vi è la valorizzazione dei beni culturali, la promozione e l'organizzazione delle attività culturali;

- che uno dei principali effetti della valorizzazione dei beni culturali consiste proprio nella promozione del patrimonio attraverso varie forme volte ad avvicinare il grande pubblico alla scoperta del patrimonio culturale; tutto quanto visto, premesso e considerato

**si conviene e si stipula quanto segue**

### **Art. 1 - Premesse**

Le considerazioni poste in premessa nonché gli allegati, costituiscono parte integrante della presente Convenzione.

### **Art 2 - Oggetto e finalità**

Con il presente atto, il PAP concede alla Gedeon i diritti mondiali per 10 anni per la riproduzione, diffusione e distribuzione delle immagini del PAP detenute dalla Rai Documentari - per la cui acquisizione Gedeon dovrà stipulare separato accordo esclusivamente con la Rai Documentari - e delle immagini del PAP già presenti nell'archivio di Gedeon in virtù della convenzione n. 2/2019.

L'autorizzazione all'uso di tali immagini è strettamente limitata alla realizzazione ed alla diffusione del documentario "Pompei, le mystere de la villa Civita Giuliana" attraverso i canali di Gedeon Programmes, rieditato per la sola PBS in USA sotto il titolo di "Pompei's last charriot".

Gedeon, a sua volta, si impegna a trasferire al PAP, a titolo esclusivamente gratuito e senza nulla pretendere, le immagini della ricostruzione del carro di Civita Giuliana in suo possesso.

Altresì, le parti concordano che il PAP è completamente esente da alcun onere per la produzione dei documentari "Pompei, le mystere de la villa Civita Giuliana" e "Pompei's last charriot".

Dalla licenza per la riproduzione, diffusione e distribuzione delle immagini del PAP è escluso il diritto di riproduzione e distribuzione di singoli frame o parti di immagini, nonché il diritto di rielaborare e ricostruire, con un uso diverso delle singole immagini, prodotti televisivi o multimediali ulteriori e sostanzialmente diversi da quelli originali.

### **Art. 3 - Responsabile del Procedimento**

Il Responsabile scientifico della presente convenzione è il Direttore Generale del Parco Archeologico di Pompei dott. Gabriel Zuchtriegel, che esercita (funzione di supervisione scientifica anche relativamente agli eventuali messaggi pubblicitari).

Il responsabile della presente procedura/convenzione è il Funzionario la dott.ssa Brunetto Maria Antonella che potrà impartire ordini di servizio finalizzati alla corretta esecuzione del contratto.

#### **Art.4 - Responsabile dell'esecuzione delle attività**

La società indica quale responsabile delle attività di cui alla presente convenzione: Stephane Milliere.

#### **Art 5 - Obblighi del PAP**

Il Parco Archeologico, al fine di dare attuazione alla presente convenzione, si impegna a:

- concedere i diritti di esclusiva per la diffusione internazionale dei documentari "Pompei, le mystere de la villa Civita Giuliana", rieditato per la sola PBS in USA sotto il titolo di "Pompei's last charriot";
- concedere, senza nulla pretendere, i diritti per la distribuzione nazionale ed internazionale dei suddetti documentari;
- utilizzare i suddetti documentariesclusivamente per scopi istituzionali e non commerciali.

#### **Art.6 - Obblighi della Società Gedeon**

La Società Gedeon si impegna a:

- corrispondere al PAP i canoni (stabiliti in questa convenzione) per la riproduzione e diffusione delle immagini;
- garantire che alcun uso diverso da quello dichiarato venga effettuato senza la preventiva autorizzazione scritta dell'Amministrazione;
- versare i corrispettivi stabiliti da questa convenzione;
- consegnare all'Amministrazione tre copie del prodotto finale, per un uso istituzionale.
- garantire che venga sempre riportata la menzione con la collaborazione scientifica del Ministero della Cultura - Parco Archeologico di Pompei".
- attenersi al controllo ed alle prescrizioni impartite dal PAP relativamente all'attività di cui al presente contratto;
- cedere al Parco - senza nessun tipo di onere per lo stesso - e su sua inopponibile richiesta, delle sezioni concordate di immagini girate;
- (i) consegnare al PAP eventuali video grezzi per uso cronaca, in qualsiasi

momento (ii) e l'eventuale video promozionale finale, da utilizzare come video breve per scopi istituzionali, successivamente all'avvenuta promozione e diffusione del documentario;

- consegnare, senza alcun tipo di onere per il Parco, tre copie definitive del documentario realizzato in alta risoluzione che andrà ad arricchire l'archivio del Sito archeologico di Pompei, a scopi istituzionali.

In particolare, la Gedeon dovrà:

- consegnare al Pap, per la supervisione/approvazione scientifica per scopi di accuratezza dei contenuti, il file digitale originale del documentario e della relativa presentazione, completo di titoli di testa e di coda prima della messa in onda.
- assolvere a tutti gli adempimenti connessi alle licenze, autorizzazioni, permessi e certificati previsti dalla normativa vigente per lo svolgimento di simili attività, compresi gli adempimenti richiesti dalla normativa di settore;
- assolvere a tutti gli obblighi relativi al diritto di autore correlati alla realizzazione dei prodotti e ad ottenere tutte le relative autorizzazioni/liberatorie, ove necessarie;
- rispettare l'immagine del Parco Archeologico di Pompei e del Mic con il divieto di adottare, nella realizzazione delle proprie attività, comportamenti contrari alla legge, all'ordine pubblico ed al buon costume;
- manlevare e a tenere indenne il Pap da ogni e qualsivoglia responsabilità/diffida e/o azione e/o contestazione e/o rivendicazione, avanzate a qualsiasi titolo da qualsiasi soggetto ed in qualsiasi sede - sia giudiziaria che stragiudiziaria -, connessa o derivante dall'esecuzione del presente rapporto, e derivanti direttamente dalla violazione del presente accordo da parte di Gedeon anche dopo la scadenza dello stesso, inclusa la responsabilità derivante dalla distribuzione o cessione del docu-film, obbligandosi sin da ora a risarcirlo di ogni eventuale danno.
- ottenere, a propria cura e spese, tenendole a disposizione di questa Amministrazione, le dichiarazioni delle persone partecipanti a qualsiasi titolo alla realizzazione di quanto previsto.

Altresì:

- la Società Gedeon avrà cura di distribuire e gestire i diritti di utilizzazione dei documentari secondo quanto disciplinato nel presente accordo e tale da non arrecare danno, anche d'immagine, all'Amministrazione.
- la Società Gedeon si obbliga, anche al fine di garantire l'esercizio di tutti i menzionati diritti di utilizzazione economica, ad acquisire da chiunque

partecipi, a qualsiasi titolo, alla realizzazione del documentario ogni più ampia dichiarazione liberatoria in merito, esonerando il PAP da qualsivoglia responsabilità.

Il mancato adempimento a tali obblighi costituisce violazione del presente atto.

#### **Art.7 - Costi/Oneri**

Le riprese finalizzate alla realizzazione del documentario non comporteranno oneri finanziari di alcun genere a carico del PAP, e saranno a totale carico della Gedeon. La Gedeon, inoltre, si impegna a corrispondere al Parco Archeologico di Pompei euro un canone una tantum per la riproduzione delle immagini di € 20.000,00.

La Gedeon, inoltre, si impegna a corrispondere al PAP:

- a) 15% di royalties sul guadagno, da versare con cadenza annuale, previa rendicontazione e verifica del fatturato, ottenuto dalla vendita e/o altre utilizzazioni di tipo commerciale del prodotto realizzato, una volta raggiunto il pareggio dei costi sostenuti per la realizzazione del documentario;
- b) 15% di royalties sul guadagno derivante dalla cessione del prodotto finale ovvero del documentario o parte di esso una volta raggiunto il pareggio dei costi sostenuti per la realizzazione del documentario.

A tal fine, la Gedeon si impegna annualmente, e per tutta la durata del riconoscimento dei diritti mondiali sul prodotto (10 anni), a trasmettere alla mail dell'ufficio bilancio del PAP - pompei.bilancio@cultura.gov.it - una rendicontazione sui guadagni relativi ai punti a) e b) della presente disposizione. La mancata trasmissione della suddetta rendicontazione entro 120 giorni dalla scadenza dell'anno di riferimento (termine annuale che decorre dalla data di stipula del presente atto) e/o il mancato pagamento entro i 60 giorni successivi alla trasmissione della rendicontazione comporterà un incremento al 17% delle suddette royalties e partecipazioni.

Il mancato adempimento a tali obblighi costituisce violazione del presente atto.

#### **Art. 8 - Clausola risolutiva espressa**

Ciascuna delle parti può risolvere il presente Accordo previa comunicazione scritta all'altra parte, nel caso in cui l'altra parte compia una violazione del presente Accordo.

La risoluzione del presente Accordo non pregiudica i diritti, i rimedi, gli obblighi o le responsabilità delle parti maturati fino alla data della risoluzione, e quelli

impliciti che devono intendersi in vigore al momento o dopo la risoluzione del presente Accordo restano in vigore e continuano a produrre i loro effetti.

La presente convenzione deve intendersi automaticamente risolta, ex art. 1456 c.c, previa comunicazione del PAP da inviarsi a mezzo PEC, nel caso in cui la Gedeon non adempia a tutti gli obblighi di cui alla presente convenzione.

È fatto salvo in ogni caso il risarcimento per eventuali danni subiti.

#### **Art. 9 -Trattamento dei dati personali**

I dati personali saranno trattati in conformità alle disposizioni previste dal D.Lgs. n. 196/2003, modificato con l'entrata in vigore del Regolamento UE 2016/679 e ss.mm.ii., e saranno utilizzati esclusivamente per la gestione del presente atto e trattati - nei modi e nei limiti necessari per perseguire tale finalità - dalle Parti e da persone all'uopo nominate, responsabili e incaricate del trattamento

#### **Art. 10 - Riservatezza**

Tutte le informazioni, i dati, le notizie e i documenti che entrambe le parti metteranno a disposizione ad entrambe le parti nell'ambito del presente contratto, dovranno essere considerati rigorosamente riservati e non potranno essere portati a conoscenza di terzi, salva autorizzazione scritta della parte coinvolta nella eventuale divulgazione.

#### **Art. 11 - Diritti di proprietà intellettuale**

A scanso di equivoci, Gedeon riterrà i diritti della serie documentaria e di tutte le riprese effettuate nei siti del PAP, in connessione con la serie documentaria.

Le Parti comunque stabiliscono quale principio generale che, salvo quanto dispone la legge in materia di proprietà intellettuale, nel caso in cui le parti conseguano in comune risultati degni di protezione brevettuale o forme di tutela analoghe ovvero tutelabili tramite diritto d'autore, il regime dei risultati è quello della comproprietà in pari quota.

Nel caso in cui i soggetti coinvolti dovessero concordare che parte del know-how generato dalle attività in convenzione abbia una valenza tale da giustificare una protezione intellettuale, saranno stipulati accordi specifici che regoleranno i diritti e i doveri delle parti secondo i propri regolamenti e norme in vigore, sempre e comunque favorendo prioritariamente l'interesse pubblico. I diritti e doveri così definiti sopravvivranno oltre la data di scadenza della presente Convenzione.

#### **Art. 14 - Foro competente**

Il presente accordo è disciplinato secondo la normativa italiana vigente.

Le parti dovranno prima cercare di risolvere eventuali controversie che possono

sorgere in merito all'interpretazione e all'attuazione del presente accordo negoziando tra le parti.

In mancanza si applicherà la giurisdizione italiana ed il foro competente è quello di Napoli.

#### Art. - 15 Varie

Nessuna delle parti ha il diritto di cedere a terzi questo Accordo o qualsiasi diritto o obbligo di cui al presente accordo senza il consenso scritto dell'altra Parte.

Tutte le modifiche e le aggiunte al presente Contratto devono essere scritte e eseguite da entrambe le Parti.

Il presente atto è soggetto a registrazione solo in caso d'uso ai sensi del DPR 131/86 a cura e spese della parte richiedente.

Letto, confermato e sottoscritto  
Pompei li,

Il Parco Archeologico Pompei  
Il Direttore Generale  
Gabriel Zuchtriegel



La Società Gedeon Programmes  
Il rapp.te legale p.t.  
Stephane Milliere

DocuSigned by:  
Stéphane MILLIERE  
CD980E4D001C423...